

圖書館業務教材之十七

ENGLISH

楊以凡

四川省圖書館學會
四川省圖書館中心委員會
一九七九年九月

几点说明

- 一) 英语读物甚多，但适合于图书情报方面的读物却不多见，本书想从这方面着手试编，以便今后能有好的教材出现，加快图书情报为四个现代化服务的工作。
- 二) 本书可作为有一定英语知识的同志巩固所学的成果，进一步扩大英语的知识面之用。
- 三) 本书共分四部份：语音部份系总结性质，通过它希望能更快地掌握语音规则，增强读的听力；语法方面因有许多好的专著，故不赘述；词汇部分是想以此引起同志们对词汇的重视，所列内容，不一定都学。
- 四) 书中课文多从外文报、刊、书及特种文献中编写而成，注释不一定挂确，仅供用者参考。
- 五) 本书系初次试编，无前例可循，再加编者知识浅薄，因此错误一定很多，希读者多提意见，以便在此基础上加工提高。
- 六) 在编写过程中，多蒙四川省图书馆学会大力支持，图书馆界同志也提出很多宝贵意见，在此致以衷心的感谢。

楊以凡

一九七九年六月

目 录 (CONTENTS)

第一章

语音部份 (phonetics)

第一节	什么是语音	1-1
	Song of ABCD	1-3
第二节	字母与音素 (letter and phoneme)	1-4
	Reading Material	1-5
第三节	音标 (phonetic symbols)	1-6
	May	1-9
第四节	元音与辅音 (vowels and consonants)	1-10
	Rhymes	1-11
第五节	元音 (vowels)	1-12
第六节	辅音 (consonants)	1-21
	A Riddle, Two Robins	
	Du Fu's poem	1-25
第七节	学辅音应注意的问题	1-27
	Going to the Library	1-29
第八节	音节 (syllables)	1-30
	Festival Days	1-33
第九节	复合词与句中的重音	1-34
	Beijing	1-36
第十节	音调 (intonation)	1-37
	Days, Months, Seasons	1-39
第十一节	意群与连接 (sense-group and liaison)	1-40
	National Anthem	1-41
第十二节	读音规则 (Rules of Reading)	1-42

第二章

词汇部份 (Lexicology)

	词汇的概念:	2-1
	Newspapers and magazine	2-2
第一节	同源对似词 (Etymological doublets)	2-4
	Mathematics comes from practice	2-6
	数学书刊常用词汇	2-7
第二节	混合词 (Hybrids)	2-8
	New book published	2-10
第三节	同义词与反义词 (Synonyms and antonyms)	2-12
	chemical combination	2-18
	History of Recording Media	2-23
	化学书刊常用词汇	2-20
第四节	缩略词 (Abbreviation)	2-26
	Motion of Sound	2-28
	物理书刊常用词汇	2-30
第五节	方言与俚语 (Dialect and Slang)	2-33
	Library	2-35
第六节	熟语 (Idioms)	2-36
	Iron and steel	2-38
第七节	构词法 (Structure of Words)	2-40
	university Library	2-50
第八节	词根与词干 (Root and Stem)	2-51
	Electricity	2-59
第九节	美国的英语 (American English)	2-60
	Patent	2-62

第十节	英语中外名称成份	2-65
	Karl Marx	2-66
第十一节	谚语 (proverb)	2-68
	A letter	2-71

第三章

语法部份 (Grammar)

	语法的概念:	3-1
	Library in China	3-7
一)	词法 — (Morphology)	3-8
第一节	名词 (noun)	3-8
	Wedding at The Execution ground	3-13
第二节	形容词 (adjective)	3-14
	Engineering index	3-17
第三节	副词 (adverb)	3-18
	Doctor Goldsmith	3-20
第四节	介词 (preposition)	3-22
	Gmelin Handbook	3-24
第五节	连词 (conjunction)	3-25
	A Trip to the Sun	3-26
第六节	感叹词 (Interjection)	3-28
	production Brigade Library	3-28
第七节	动词 (verb)	3-30
	At The Library	3-39
	About U.S.A.	3-44
	Microfilm	3-48

第八节	分词 (participle)	3-51
	Socrates and his house	3-56
第九节	不定式 (infinitive)	3-57
	Library classification theory	3-61
第十节	代词 (pronoun)	3-62
	British and American English	3-65
第十一节	动名词 (Gerund)	3-68
	A provincial library	3-71
第十二节	冠词 (Article)	3-72
	Biology	3-76
	生物书刊常用词汇	3-77
第十三节	数词 (The numeral)	3-79
	Scot speaks 44 languages	3-81
第十四节	短语 (phrase)	3-83
	Publication News	3-84
第十五节	从句 (clause)	3-85
二)	句法 Galileo and Aristotle	3-86
第十六节	句子与句子的成份	3-89
	More foreign language books for Chinese readers	3-95
第十七节	语法的变迁规律	3-96
	The languages of the world	3-98
	Grammar in Rhyme	3-99

第四章

其他 (Miscellany)

一) IT 的用法	4-1
There + be 的结构	4-2
二) 不规则动词 (irregular verbs)	4-3
三) 常用语法术语	4-12
四) 科技常用词组 (Scientific phrases)	4-18
五) 书刊常用缩语 (Abbreviations)	4-31
六) 常用同义词 (Synonyms)	4-36
七) 常用反义词 (antonyms)	4-42
八) 汉语中外来语举例	4-48
九) 几种对照表	4-51
俄文拉丁字母对照表	4-50
希腊字母读音表	4-51
罗马数字表	4-52
书刊常用语言符号表	4-53
十) 图书情报常用词汇	4-54
十一) 常用句型	4-68

第一章 语音 (phonetics)

第一节 什么是语音

语音是语言成份的形式方面，人们通过语音感知语成份，从而理解语言成份，语音本质上是社会现象，但是它的形成还有其生理基础，并且它还具有一系列的物理属性。

人类的发音器官（如舌、唇、齿等）及其运动是语言的生理基础，在人们的发音器官中声带、唇、舌头、软腭、小舌和下颌可以自由活动，因此称为主动的或积极的发音器官，而在语言器官中最积极的器官是舌头，舌头在发音中的积极性是引人注目的，如世界上许多民族都把语言叫做“舌头”（如俄语的Язык，法语的langue，英语的tongue 等就叫“舌头”或叫“语言”），其所以这样巧合，绝非偶然现象。在发音器官喉头、口腔、鼻腔三大部份中，又分十几个小部位，发音时如能很正确地运用几个会活动的发音器官如舌、唇、声带、软腭，就会发出很好的音来。

所谓语音的物理属性：它和其他所有的声音一样，从物理学的观点看，语音是由物体振动而发出的一系列连续的声音，所组成的，每一个声音都有一定的音高、音强、音长和音质，都可以从这四个方面去加以辨别成千上万个字音的不同点。

音高就是声音的高低，而声音的高低和人类声带的长短、厚薄、松紧有关。一般说来，妇女与儿童的声带比较短而薄，因此说话时声音高一些；男子的声带比较长而厚，因此说话的声音低一些。

音强就是声音的强弱。它取决于音波的振幅，说话时如果呼吸的气流量较大，发音也比较用力，发出的声音就比较强；反之，发出的声音就比较弱。

音长也就是声音的长短，它取决于发音持续的时间。发音持续的时间长，声音就长，（英语中的长元音 a: i: u: ɔ: 等），反之，发音持续的时间短，声音就短，（如英语中的短元音）。

音质就是声音的性质，它是一个声音区别于其他声音的基本特征。

学习一种外语应首先从语音着手，学习语音是学习一种外国语言的基础。在英语中，语音和语法、构词法、拼法都有关系，很好地掌握语音不但有利于正确地由声音来表达思想，而且对于记忆词汇和熟悉语法也有很大的帮助，因此，语音关系到掌握词汇、语法和听、说、读、写各技巧，是个全局问题。

语音因为包括音素、重音、节奏、语调等内容，尤其是音素有区别意义的作用，因此，发音上的错误会引起意义上的误解，如：leave 是“离开”的意思，而 live 是“住”或“生活”的意思，两个词仅是元音 [i:] 与 [i] 的不同，又如 eyes [aiz] ice [aɪs]，仅是辅音不同，如果读音不正确，意思也会完全错。

我们的语音知识越丰富，学习新的音越方便。我们对一个音越熟悉，就越容易掌握那个音是怎么念的，发音器官是怎么活动的，这样就又增加了我们的语音知识。

语音是一种技巧，是一种习惯，因此，学好语音的诀窍就是多听、多练、多琢磨，其中多听尤其重要。

Reading Material

Four Seasons

Spring is green.

Summer is bright.

Autumn is golden.

Winter is white.

Song of A B C D

A B C D

E F G

H I J

Then comes like K

L M N

And what comes then?

Can't you see

The O and P?

The next one you

Must call a Q

Next you see

R S T

U and V

This may trouble you

Call it W

X Y Z

But instead,

In America

This may be

X Y Z

第二节 字母与音素 (Letter and phoneme)

英语是一种拼音文字，它的每个单词都是由一个或几个字母拼成的，字母是英语书写的最小单位。英语共有26个字母，分为元音字母与辅音字母两类，26个字母中，a, e, i (y), o, u 是元音字母，其余是辅音字母，每个英语词至少有一个元音字母。字母 y 既可作为元音字母，又可用作辅音字母。

英语词典的词汇、书刊及文献的索引 (index) 等一般均按字母顺序排列，因此熟悉字母顺序十分必要。其分类如下：

按长元音归类：B, C, D, E, G, P, T, V 八个字母都含有 [i:] 的音素。

U, Q, W 三个字母都含有 [u:] 长元音。

R 发长元 [ɑ:]

E, L, M, N, S, X, Z, 七个字母都含有 [e] 的音。

A, H, J, K 四个字母都含有 [ei] 的音。

I, Y 含有 [ai] 的音。

O 有 [ɔu] 的音。

字母比音素少，这就说明一个字母有时有好几种读法，如字母 a 可以读 [ɑ:], [ei], [æ], [ɔ:], [ɒ] 等。

音素——语音的最小单位称为音素，也就是说，个人发音中所有的语音，比起我们在经过科学研究的一种语言语音学中所运用的语音要多得多。我们可以把个人讲话所用的语音综合为一个十分重要的职能，即区别单词及其各种形式，使我们藉此能分辨出所说的话底意思，通常语音学教程所研究的的就是这种语音类型，科学上通常把这些语音类型称作音素，音素是语音的元素，是语音里最小的不可再分的单位。如 [ti:] 是由 [t] 与 [i:] 两个音素构成，前面已经说过，音素有区别意义的作用，bed 与 bad

两词中各有不同音素 (e) 与 (æ) 其意义也就不同。

Reading Material

Rain, Rain, go away
Come again another day
Today is New Year's day
Children want to play

Work while you work
Play while you play
This is the way
To be happy and gay
Our Reading Room

Have you got a student's reading-room
in your department?
Yes, it's on the first floor of Building
Three

Do you often go there?
Yes quite often. I spend a good
deal of my spare time there

I read the newspapers, magazines,
and pictorials. Sometimes

I listen to the radio or watch the televi-
sion.

Oh you've got a television-set!

Well, I must visit your
reading-room one of these days

第三节 音 标 (phonetic Symbols)

每一个英语的词有语音形式与书写形式，音标就是词的语音形式；是用来标记每一个词或字母的读音的书面符号。

人们为了把语音记录下来，便于分析和研究，他们便创造了许多种标音的符号，这些符号，就叫音标。

音标是帮助学习发音的工具。不是说有了音标，发音就自然而然地正确了，音标的优点是表里一致，一种读音只有一种写法，一种写法也只能代表一种读音，因此，用音符记音，避免含糊不清的问题。我们如果学会了每个音素的念法，并且记得什么音用什么音标表示之后，见音标拼的字即可知道那个字该怎么念。

关于使用音标教学的进程——关于英语语音教学的问题，在我们学习外语中曾发生过一些变化。如在以前多用韦氏音标 (Webster) 不管是教科书或字典工具书等，多缺以韦氏音标为主 (有时也用牛津字典音标)，国外出版的字典也多是使用这种音标。

但自解放后，教材、教学法、教学大纲等一度全盘苏化，对苏联的一些做法不加分析地一概照搬，因此形成了在英语教学中以国际音标为主的趋势；这些音标一音一标，双音合标，颇为科学，但英语字母就有26个，大、小写合起来52个，再加上48个音标，总共上百个符号，因此有人觉得这些音标太繁琐，起干扰。

为了多快好省地学会英语，使用英语，现在全国有些地区和单位已经提出不同的语音教学方案，其中如“翻词标音”法已经试行一段时间，并取得一定成果。

因为本书仍旧采用“国际音标”，所以简单地把它介绍一下。

什么是国际音标——它是廿世纪初，英、德、法语音学家组

织的国际语音学会制订的一套音标。该会于1886年成立，它把世界上所有语言的音作为研究对象，把“音”科学地分析为元音及辅音音素，然后规定一音必须也只能有一个书面形式来代表，标作“音标”。这套音标包括标出音内细微差别的附加符号，共有两百个左右，英语语音只用到其中的48个。使用这套音标存在着一些问题，那就是它没有根据英语本身就是拼音文字这一基本事实，把拼法与读音有密切紧密联系起来，因此，在1974年的“英国百科全书”中曾写道：国际音标没有取得它的设计者所预期的极为巨大的成功；公众感到国际音标太深奥。

国际音标和韦氏音标对照表

国际音标	韦氏音标	词	例
i:	ē	See, people, key, beat.	
i	i.ē	easy, city, this, English,	
e	e	bed, desk, bread, net,	
æ	ā	map, add, cot, plaid	
a:	ä	father, Cart, heart, calm	
ɔ	à	hot, clock, lock,	
ɔ:	ô	all, saw, author fought,	
u	û	book, good, put, should,	
u:	ü	rule, food, two, blue	
ʌ	ə	Custom, Sun, couple, but,	
ə:	ər	bird, fur, work term,	
ə	ə	about, ago, gallop,	
ə	ər	Sister, worker, actor	
ei	ä	day, name, veil, obey,	
ai	i	Side, ice, fly, sky.	

国际音标	希氏音标	词	例
əu	ō	go, no, low, road, soul	
au	āu	now, out, how, bought	
ɔi	ōi	boy, noisy, oil, destroy.	
iə	i(r)	here, ear, deer, beer.	
ɛə	er, ar	Care, dare, their, Pear.	
ɔə (是 [ɜ:] 的变读音)	ōr	door, pour, more	
üə	ür	peer, four, moor.	
ju:	yü	youth, use, view, few.	
p	p	pen, paper, lip, speak	
b	b	bake, baby, bomb, cab.	
t	t	time, talk, bottom, little.	
d	d	desk, door, do, ladder	
k	k	Cook, took, kick, car.	
g	g	go, big, egg, guard, vague.	
m	m	map, make, him, bomb.	
n	n	name, nine, knife, own,	
ŋ	ŋ	Sing, ink, tongue.	
l	l	little, lily, lame, tall.	
f	f	five, fish, life, photo	
v	v	Very, vivid, ever, live	
θ	th	Three, bath, both, thin	
ð	th	then, with, this, bathe	
s	s	Six, sit, less, city	
z	z	zero, zone, use (v)	
ʃ	sh	Shoe, she, sheep, fish	
ʒ	zh	pleasure, vision, machine	

国际音标

韦氏音标

词

例

ɹ

ɹ

right, write, radio, wrong.

h

h

hat, hand, horse, who.

tʃ

tʃ

chair, bench, catch, future

dʒ

dʒ

just, gem, soldier, bridge

w

w

we, well, quiet, with

hw

hw

what, when, where.

j

j

yes, yet, union, year.

注韦氏音标指 Merriam Webster Pronunciation Symbols

May

In the merry month of May,

All the little birds are gay.

They all hop and sing and say:

Winter days are far away

Welcome welcome merry May.

In the merry month of May,

All the pretty flowers are gay;

They all dance and sing and say:

Winter days are far away

Welcome, welcome, merry May!

In the merry month of May;

All the pioneers are gay,

They all laugh and sing and say:

Winter days are far away,

Welcome, welcome, First of May.

第四节 元音 (Vowels) 和辅音 (Consonants)

声音可分为乐音、噪音和气音（即耳语音，声音很低）。乐音普通说是悦耳和谐的声音，噪音是噪杂刺耳的声音，一般乐器的音是乐音，至于雷鸣、爆炸等是噪音，在语音中元音或韵母是乐音，辅音或声母是噪音（管统的分析）。

以上三种音在语言中以乐音为重要。如果语音里没有乐音，也就是说如果一个词中没有元音，那么语音既不响亮也不好听，也不能成为语言，噪音虽不好听，气音虽不响亮但在语言中也不能缺少。

元音与辅音的区别——每一个音素都有区别于其他音素的音质。根据某些特征，我们可以将音素加以分类。首先我们可以把它们分成元音与辅音两大类；而元音与辅音的区别主要表现在以下三个方面。

1) 发元音时气流通过声门，使声带发生振动，而在通过咽腔、口腔、鼻腔不受任何阻碍；发辅音时，呼出的气流一定通过发音器官的某部分时受到阻碍。所有元音的发音体都是声带，发音的方法都是让气流冲击声带，使它发生均衡的振动，发辅音的情况就比辅复杂：它可以只利用声带造成阻碍而发音；也可以单纯利用发音器官中除声带以外的某两个部分所形成的阻碍发出噪音。辅音的气流从肺中压出后受各部门的发音器官如：唇、齿、舌、咽喉的阻碍的结果，发音时声带振动的是浊音，声带不振动的是清音，元音都是浊音。

2) 发元音时除声带外，发音器官的各个部分保持均衡的紧张状态，而发辅音时则只有形成阻碍的那一部分器官特别紧张，如发 [k] 音只有舌根和软腭特别紧张。

3) 发元音时，呼出口腔外的气流一般不如发辅音时那么急